

Istruzioni per l'uso els duobond

- 1. Descrizione del prodotto**
Adesivo automordenzante bicomponente a doppia polimerizzazione, atto a creare un'adesione permanente priva di fessure marginali tra la struttura del dente (dentina/smalto) e il materiale di riempimento/di fissaggio foto-, auto- e doppio-polimerizzabile.
- 2. Composizione**
els duobond base: BisEMA, methacrylated phosphoric salt, initiators
els duobond catalyst: acetone, water, initiators
- 3. Indicazioni**
1. Restauri e ricostruzione di monconi diretti di compositi auto-polimerizzabili e doppio-polimerizzabile
2. Restauri diretti di compositi fotopolimerizzabili
3. Fissaggio dei perni radicolari con cementi compositi auto-polimerizzabili o doppio-polimerizzabili
4. Restauri indiretti: con l'utilizzo di cementi compositi auto-polimerizzabili o doppio-polimerizzabili per il fissaggio di inlay, onlay, corone e ponti.
- 4. Controindicazioni**
Polpa esposta, pulpiti, allergia nota ai metacrilati.
- 5. Effetti collaterali**
In alcuni casi sono state segnalate allergie da contatto con prodotti di composizione simile. Per evitare reazioni della polpa, si consiglia di coprire la dentina esposta nella zona della polpa con materiali di riempimento adatti (preferibilmente con idrossido di calcio).
Nota: els duobond non contenga TEGDMA né HEMA.
- 6. Interazioni**
Evitare l'uso di fondini che, a causa dei loro componenti, possono catalizzare la polimerizzazione. Tutti i composti fenolici, come ZnO-eugenolo, rientrano in questa categoria.
- 7. Fasi di lavorazione**
- 7.1. Asciugatura**
Il drenaggio del campo di lavoro è necessario prima di applicare il materiale di riempimento. Evitare qualsiasi contaminazione della cavità con sangue e saliva. Si consiglia l'utilizzo della diga di gomma.
- 7.2. Preparazione della cavità**
Preparare la cavità nel modo consueto. Per migliorare l'aderenza e l'adattamento marginale si consiglia di creare ritenzioni meccaniche e smussare i margini. Pulire e asciugare la cavità. Evitare di asciugare eccessivamente.
- 7.3. Miscelazione**
els duobond ha una doppia polimerizzazione e deve quindi essere processato immediatamente dopo la miscelazione. Mescolare 1 goccia di els duobond base e 1 goccia di els duobond catalyst su una tavolozza di miscelazione con un pennello per circa 3 secondi (si ottiene un adesivo automordenzante). Dopo l'uso, strofinare il tappo sull'adesivo con alcool per evitare contaminazioni.
- 7.4. Applicazione**
Applicare uno strato non troppo sottile di els duobond sullo smalto/sulla dentina utilizzando una spazzola e massaggiare per 20 secondi per favorire l'adesione alla sostanza dentale. Nota: els duobond è fotopolimerizzabile, pertanto è necessario evitare l'uso in ambienti con luce troppo intensa. Attenuare la luminosità della lampada chirurgica durante l'applicazione.
- 7.5. Asciugatura**
Asciugare lo strato adesivo con un soffiatore per almeno 5 secondi.
- 7.6. Polimerizzazione**
- 7.6.1. Restauri diretti**
Quando si utilizzano materiali di riempimento autopolimerizzanti o a doppia polimerizzazione, polimerizzare lo strato adesivo con luce blu (lampada a LED) per 10 secondi.
- 7.6.2. Restauri indiretti**
Compositi di fissaggio fotopolimerizzabili: Quando si utilizzano compositi di fissaggio fotopolimerizzabili, polimerizzare lo strato adesivo con luce blu (lampada alogena o LED) per 10 secondi.
Compositi di fissaggio autopolimerizzanti o a doppia polimerizzazione: Quando si utilizzano compositi di fissaggio autopolimerizzanti o a doppia polimerizzazione, els duobond crea un buon legame adesivo anche senza fotopolimerizzazione. Opzionalmente, la fotopolimerizzazione può anche essere eseguita per 10 secondi con luce blu (lampada alogena o LED).
- 7.7. Fissaggio di perni radicolari**
- 7.7.1. Bonding**
Per il fissaggio dei perni radicolari, il els duobond misto (base e catalyst) deve essere massaggiato nel canale radicolare e sulla superficie occlusale del moncone con un applicatore per 20 secondi. Soffiare il solvente con aria priva di olio per 5 secondi. Rimuovere i materiali in eccesso tamponando con una striscia di carta assorbente. No fotopolimerizzare lo strato adesivo!

Instrucciones de uso els duobond

- 1. Descripción del producto**
Adhesivo autograbante de 2 componentes, de polimerización dual, para crear una adhesión permanente sin fresas marginales entre la estructura dental (dentina, esmalte) y el relleno de fijación fotopolimerizable, autopolimerizable o de polimerización dual.
- 2. Composición**
els duobond base: BisEMA, methacrylated phosphoric salt, initiators
els duobond catalyst: acetone, water, initiators
- 3. Indicaciones**
1. Restauraciones directas de composites de polimerización dual o autopolimerizables y reconstrucciones profundas
2. Restauraciones directas con materiales de relleno basados en resinas de composición similares
3. Fijación de pernos dentales con cementos de autopolimerización o polimerización dual
4. Restauraciones indirectas: con el uso de cementos de composite de autopolimerización o polimerización dual para fijar incrustaciones, recubrimientos, coronas y puentes
- 4. Contraindicaciones**
Polpa abierta, pulpitis, alergia conocida a los metacrilatos.
- 5. Efectos secundarios**
En casos aislados se han descrito alergias por contacto con productos de composición similar. Para evitar reacciones de la pulpa, se recomienda cubrir la dentina expuesta en el área pulpar con materiales de subrotación adecuados (preferentemente, con hidróxido de calcio).
Nota: els duobond no contiene TEGDMA ni HEMA.
- 6. Interacciones**
Evite los materiales de subrotación que podrían dificultar la polimerización debido a sus componentes. Todos los componentes fenólicos, como el óxido de cinc-eugenol, entran dentro de esta categoría.
- 7. Etapas del proceso**
- 7.1. Secado**
Debido a la siguiente aplicación del material de relleno, se requiere un drenaje del campo de trabajo. Evite cualquier contaminación de la cavidad con sangre o saliva. Se recomienda usar un dique de goma.
- 7.2. Preparación de la cavidad**
Prepare la cavidad de la forma habitual. Se recomiendan socavados y márgenes biselados para mejorar la adhesión y la adaptación del margen. Limpie y seque la cavidad. Evite un secado excesivo.
- 7.3. Mezcla**
els duobond es de polimerización dual y, por tanto, debe procesarse justo después de mezclarse. Mezcle una gota de la base y una gota del catalizador en una bandeja de mezclas con un cepillo durante unos 5 segundos (forma un adhesivo de autograbado). Después del uso, frote el sello sobre el adhesivo con alcohol para evitar la contaminación.
- 7.4. Aplicación**
Aplique con un cepillo els duobond al esmalte/dentina, en una capa no muy fina, y masajee la sustancia dental durante 20 segundos.
Nota: els duobond es un producto de fotocurado; por lo tanto, evite la luz ambiental durante el secado. Atenuar la luz quirúrgica durante la aplicación.
- 7.5. Secado**
Seque la capa adhesiva con un soplador de aire durante al menos 5 segundos.
- 7.6. Polimerización**
- 7.6.1. Restauraciones directas**
Al utilizar materiales de relleno fotopolimerizables, autopolimerizables o de polimerización dual, la capa de adhesión debe polimerizarse con luz azul (halógeno o lámpara LED) durante 10 segundos.
- 7.6.2. Restauraciones indirectas**
Cementos de composite fotopolimerizables: Al utilizar cementos de composite fotopolimerizables, la capa de adhesión ha de fotopolimerizarse con luz azul durante 10 segundos (halógenos o LED).
Cementos de composite autopolimerizables o de polimerización dual: Al utilizar cementos autopolimerizables o de polimerización dual, els duobond consigue una buena adhesión incluso sin fotopolimerización. Opcionalmente, puede llevarse a cabo fotopolimerización durante 10 segundos con luz azul (halógeno o lámpara LED).
- 7.7. Fijación de pernos**
- 7.7.1. Adhesión**
Para fijar los pernos en su lugar, la mezcla els duobond (base y catalizador) se masajea en los conductos radiculares y en la superficie occlusal de un producto, no se asumirá ningún tipo de adhesión. Disperse solvente con aire sin aceite durante 5 segundos. Todo el material sobrante se retira presionando ligeramente con una tira de papel absorbente. No fotopolimerice la capa adhesiva.

Gebruiksaanwijzing els duobond

- 1. Productbeschrijving**
Dual hardende, zelfsetsend adhesief met 2 componenten voor een permanente hechting met complete marginale-randaansluiting tussen de tandstructuur (dentine, glazuur) en het licht-, zelf- of dual hardend vul-/fixeer-materiaal.
- 2. Samenstelling**
els duobond base: BisEMA, methacrylated phosphoric salt, initiators
els duobond catalyst: acetone, water, initiators
- 3. Indicatie**
1. Directe zelf- of dualhardende compositiestauraaties en stompobouwd
2. Directe restauraties met lichtuithardende materialen op composietbasis
3. Bevestiging van wortelstiften met dual- of zelfhardende compositementen
4. Indirecte restauraties: bij gebruik van dual- of zelfhardende compositementen voor fixatie van inlays, onlays, kronen en brugondersteuning
- 5. Bijwerkingen**
Cierre bien las botellas de els duobond después de su uso. Almacene la botella en posición vertical para asegurar el flujo de retorno del líquido. ¡Proteja los productos fotopolimerizantes de fuertes fuentes de luz y calor! els duobond fue desarrollado para uso a temperatura ambiente (20°C - 25°C / 68°F - 77°F). Almacénelo en el refrigerador a 4°C - 8°C / 39°F - 46°F. Llevar a temperatura ambiente antes de usar. ¡No congelar! Las temperaturas constantes superiores a 20°C / 77°F pueden reducir la vida útil de los productos.
- 9. Número de lote y fecha de caducidad**
Debe especificarse el número de lote para identificar productos en caso de consultas. No utilizar los productos una vez que haya pasado la fecha de vencimiento.
- 10. Medidas preventivas**
Cierre los recipientes después de cada uso con la tapa correcta. Mantener fuera del alcance de los niños. Los guantes médicos que se adquieren en comercios no brindan protección contra el efecto de sensibilización de los metacrilatos. Si el producto entra en contacto con el guante, quítese el guante y deséchelo, lávese las manos con agua y jabón de inmediato y póngase un guante nuevo. En caso de una reacción alérgica, consulte con un médico.
- 11. Medidas de emergencia**
En caso de contacto directo con la mucosa bucal, enjuáguese con agua. En caso de contacto con los ojos, enjuáguese abundantemente con agua. Consulte con un oftalmólogo.
- 12. Higiene**
Residue los instrumentos de aplicación para un solo paciente únicamente. Desofique el producto a cierta distancia del paciente para evitar la contaminación.
- 13. Garantía**
Nuestra responsabilidad se limita a la calidad de nuestros productos. En caso de que un producto sea de calidad deficiente, solo se sustituye su valor. En caso de producirse daños adicionales, en concreto, aquellos causados por no respetar las instrucciones de uso, por el manejo inapropiado o por el uso inadecuado de un producto, no se asumirá ningún tipo de responsabilidad. Es responsabilidad del usuario comprobar si los productos son adecuados para el uso previsto antes de utilizarlos. El usuario asume expresamente todos los riesgos relacionados con el uso del producto y asume la responsabilidad exclusiva por cualquier daño causado como resultado del mismo. Las fichas de datos de seguridad y los datos técnicos están disponibles en la página de inicio de SAREMCO.
- 14. Producción / distribución**
SAREMCO Dental AG
Gewerbestrasse 4
CH-9445 Rebstein / Svizzera
Tel: +41 (0) 71 775 80 90
Fax: +41 (0) 71 775 80 99
info@saremco.ch
www.saremco.ch
- Modificado: 03/2020 | D600150
- Dispositivo medico de classe IIa
Dispositivo medico di classe III (Canada)
- CE 0123**
- Dispositivo médico de Clase IIa
Dispositivo médico de Clase III (Canada)
- CE 0123**

Gebruiksaanwijzing els duobond

- 1. Productbeschrijving**
Dual hardende, zelfsetsend adhesief met 2 componenten voor een permanente hechting met complete marginale-randaansluiting tussen de tandstructuur (dentine, glazuur) en het licht-, zelf- of dual hardend vul-/fixeer-materiaal.
- 2. Samenstelling**
els duobond base: BisEMA, methacrylated phosphoric salt, initiators
els duobond catalyst: acetone, water, initiators
- 3. Indicatie**
1. Directe zelf- of dualhardende compositiestauraaties en stompobouwd
2. Directe restauraties met lichtuithardende materialen op composietbasis
3. Bevestiging van wortelstiften met dual- of zelfhardende compositementen
4. Indirecte restauraties: bij gebruik van dual- of zelfhardende compositementen voor fixatie van inlays, onlays, kronen en brugondersteuning
- 5. Bijwerkingen**
Cierre bien las botellas de els duobond después de su uso. Almacene la botella en posición vertical para asegurar el flujo de retorno del líquido. ¡Proteja los productos fotopolimerizantes de fuertes fuentes de luz y calor! els duobond fue desarrollado para uso a temperatura ambiente (20°C - 25°C / 68°F - 77°F). Almacénelo en el refrigerador a 4°C - 8°C / 39°F - 46°F. Llevar a temperatura ambiente antes de usar. ¡No congelar! Las temperaturas constantes superiores a 20°C / 77°F pueden reducir la vida útil de los productos.
- 9. Número de lote y fecha de caducidad**
Debe especificarse el número de lote para identificar productos en caso de consultas. No utilizar los productos una vez que haya pasado la fecha de vencimiento.
- 10. Medidas preventivas**
Cierre los recipientes después de cada uso con la tapa correcta. Mantener fuera del alcance de los niños. Los guantes médicos que se adquieren en comercios no brindan protección contra el efecto de sensibilización de los metacrilatos. Si el producto entra en contacto con el guante, quítese el guante y deséchelo, lávese las manos con agua y jabón de inmediato y póngase un guante nuevo. En caso de una reacción alérgica, consulte con un médico.
- 11. Medidas de emergencia**
En caso de contacto directo con la mucosa bucal, enjuáguese con agua. En caso de contacto con los ojos, enjuáguese abundantemente con agua. Consulte con un oftalmólogo.
- 12. Higiene**
Residue los instrumentos de aplicación para un solo paciente únicamente. Desofique el producto a cierta distancia del paciente para evitar la contaminación.
- 13. Garantía**
Nuestra responsabilidad se limita a la calidad de nuestros productos. En caso de que un producto sea de calidad deficiente, solo se sustituye su valor. En caso de producirse daños adicionales, en concreto, aquellos causados por no respetar las instrucciones de uso, por el manejo inapropiado o por el uso inadecuado de un producto, no se asumirá ningún tipo de responsabilidad. Es responsabilidad del usuario comprobar si los productos son adecuados para el uso previsto antes de utilizarlos. El usuario asume expresamente todos los riesgos relacionados con el uso del producto y asume la responsabilidad exclusiva por cualquier daño causado como resultado del mismo. Las fichas de datos de seguridad y los datos técnicos están disponibles en la página de inicio de SAREMCO.
- 14. Producción / distribución**
SAREMCO Dental AG
Gewerbestrasse 4
CH-9445 Rebstein / Zwitterland
Tel: +41 (0) 71 775 80 90
Fax: +41 (0) 71 775 80 99
info@saremco.ch
www.saremco.ch
- Modificado: 03/2020 | D600150
- Dispositivo medico de classe IIa
Dispositivo medico di classe III (Canada)
- CE 0123**
- Dispositivo médico de Clase IIa
Dispositivo médico de Clase III (Canada)
- CE 0123**

7.1. Bonden
Voor de bevestiging van wortelstiften wordt het gemengde els duobond (basis en katalysator) met een applicator 20 sec. ingemasseerd in het wortelkanaal en op het occlusale oppervlak van de stomp. Oplosmiddel 5 sec. wegblazen met olievlvieve lucht. Eventueel overtollig materiaal verwijderen door deppen met een goed absorberende strook papier. De bondinglaag niet lichtharden.

7.2. Inbrengen
Bij het inbrengen van het product moet de fabrikant voorgerebiede wortelstift met een geschikt bevestigingsmateriaal (zie betreffende gebruiksaanwijzing), met behulp van iets te veel cement in het wortelkanaal inbrengen. SAREMCO beveelt els cem aan.

7.1. Bonden
Voor de bevestiging van wortelstiften wordt het gemengde els duobond (basis en katalysator) met een applicator 20 sec. ingemasseerd in het wortelkanaal en op het occlusale oppervlak van de stomp. Oplosmiddel 5 sec. wegblazen met olievlvieve lucht. Eventueel overtollig materiaal verwijderen door deppen met een goed absorberende strook papier. De bondinglaag niet lichtharden.

7.2. Inbrengen
Bij het inbrengen van het product moet de fabrikant voorgerebiede wortelstift met een geschikt bevestigingsmateriaal (zie betreffende gebruiksaanwijzing), met behulp van iets te veel cement in het wortelkanaal inbrengen. SAREMCO beveelt els cem aan.